


# Einweihung der Informationstafel in Wünschendorf am 20. September 2015

Am 20. September 2015 konnte in Wünschendorf die Einweihung einer ca. 2 x 1,5 Meter großen Informationstafel mit geschichtlichem Text in polnischer, deutscher und englischer Sprache und acht Abbildungen erfolgen.



## Radomice, powiat lwówecki Wünschendorf, Kreis Löwenberg

Nie wiadomo dokładnie kiedy Radomice zostały założone. Najstarszy znany dokument pochodzi z roku 1424, w którym należała wówczas do Henza von Mesena, pana na Maciejowcu. Fryderyk mianował także je na początku XVI w. stępnymi tutaj wojownikami. Do najdługożyjących oraz kilka chaty historycznych, które były w posiadaniu hrabiego von Schaffgotscha, listownie z roku 1541 jako właściciela wymienia się Baltazara von Schaffgotscha, pana na Carrenzy, od roku 1600 Radomice należały do właścicieli książęcy, Władysława Grzesika.

Miejscowość nazwaną w przeszłości Wünschendorf, Wünschendorf, Wünschendorf, a następnie Wünschendorf aż do końca II wojny światowej. Po jej zakończeniu nazwaną jej przez Latolca zwaną Marynką, o nazwie otrzymała nazwę Radomice w roku 1786 miejscowość liczyła 275 mieszkańców, w roku 1819 - 323 mieszkańców, a w roku 1845 - 360. Najwyższą znana liczba mieszkańców to 375 osób w roku 1848. Pomoczący rokiem 1871 a początkiem II wojny światowej było weś około 330-340 osób. Na początku XXI w. Radomice zamieszkiwało nieco powyżej 100 mieszkańców.

Kościół wybudowany pierwotnie jako kościół katolicki, około roku 1590 został reformowany, 23 kwietnia 1654 r. zacięty przywrócić kościółowi katolickiemu jako ostatni kościół w Księstwie Jasnolickim, od tego czasu pozostaje w rękach wyznawców religii katolickiej. Ono stanowi kościół w budownictwie ma on na rękach jeden dach szczytowy. Ołtarz pochodzi z roku 1461, a chrzcielnica z roku 1593. W roku 2013 przeprowadzono gruntowny remont i dachów, w tym wy zmianą dachówek.

Przejęciu Śląską przez Fryderyka Wilhelma, w czwartą niedzielę adwentu 1741 roku odbył się tu m. in. pierwszy ewangelicki nabożeństwo. W roku 1743 wybudowano dom pastora, w 1745 r. kościół ewangelicki jako tzw. „dom modlitwy”, 14 sierpnia 1885 r. nastąpiło wmurowanie kamienia węgielnego pod nową plebania podległej stromej ulicy. Rok później gmina ewangelicka wybudowała nowy budynek szkoły. Dzwonnicę z trzema dzwonami wzniesiono na wzniesionej przy kościele w roku 1927, tak aby się lepiej słyszały by także w przyległych do parafii ewangelickiej wsiach Maciejowice i Pokrzywno.

5 maja 2004 r. ponownie utworzono w Radomicach jednostkę Ochotniczej Straży Pożarnej, po tym jak wyremontowano remizę i zakupiono nowe sprzęty. Dobudowano również trybunę do spotkania przy strażnicy.

Łas-dobrociwał miejscowość wiele razy - w roku 1626 panowała tu zaraza, w roku 1736 miało miejsce obwarowanie chłmu, w roku 1766 grabieżce, w latach 1793-1815 postąpiły trawły miejscowości, a podczas wojny siedmioletniej w roku 1813 wieś była płaconą.

9 lipca 1759 r. w domu ówczesnego pastora Johanna Friedricha Fege, nocował Fryderyk Walek. W ogrodzie tego domu znajduje się źródło wody mineralnej, które zostało odkryte przez wickana. Pastor nakazał jej objęcia zakopane, odzwierciedla się przepaść moralnego mieszkańców, gdyż w Radomice miały stać się kurortem.

---

Wenn Wünschendorf gegründet wurde, ist nicht bekannt. Die älteste bekannte Urkunde stammt aus dem Jahr 1424, als das Dorf Henze von Mesena in Matzdorf ~~gebürtig~~ <sup>Offenleiter</sup> besaß, das Anfang des 16. Jahrhunderts eine Scholze, 13 Bauernhöfe und einige Auenhäuser besaßen, die der Graf von Schaffgotsch besaß. Noch im Jahr 1541 war die Botsener Bildhauer von Schaffgotsch in Langenau bekannt und ab 1600 gehörte Wünschendorf der Herrschaft in Lehnhaus.

Der Ort führte die Namen Wünschendorf, Wünschendorf, Wünschendorf, Wünschendorf und dann Wünschendorf bis zum Ende des 2. Weltkriegs. Anschließend ließ er für kurze Zeit Marynki und schließlich dauerhaft Radomice.

Im Jahr 1786 hatte der Ort 275 Einwohner, im Jahr 1819 323 Einwohner und im Jahr 1845 360 Einwohner. Die höchste bekannte Einwohnerzahl betrug im Jahr 1848 375 Personen. Von 1871 bis zum Beginn des 2. Weltkriegs lebten hier ca. 330 bis 340 Personen. Anfang des 21. Jahrhunderts gab es etwas mehr als 100 Einwohner.

Die Kirche wurde ursprünglich als katholische Kirche erbaut und im Jahr 1590 reformiert. Am 23. April 1654 wurde die alte Kirche im Feuersturm fast vollständig zerstört und blieb seitdem eine katholische Kirche. Die beiden Glocken sind alt, tragen aber kein Datum. Der Altarstein stammt aus dem Jahr 1461 und das Taufbecken aus dem Jahr 1593. Im Jahr 2013 wurde eine umfangreiche Renovierung des Daches inklusive neuer Dachziegel durchgeführt.

Nach der Bestätigung Friedrichs Schlesiens durch Friedrich den Großen konnte am vierten Adventsonntag 1741 der erste evangelische Gottesdienst mit 87 Jägern stattfinden. Im Jahr 1743 wurde zwischen Bischof Haas für den Pastor Freytag und im Jahr 1745 die evangelische Kirche als so genannter „Bethaus“. Am 14. August 1885 erfolgte die Grundsteinlegung für das neue evangelische Pfarrhaus auf der gegenüberliegenden Straßenseite. Fünf Jahre später erbauete die evangelische Kirchengemeinde das neue Schulhaus. Das Glockenturm mit drei Glocken wurde im Jahr 1927 auf der Anhöhe bei der evangelischen Kirche errichtet, damit das Geläut auch in den umliegenden Dörfern Matzdorf und Bismdorf zu hören war.

Am 5. Mai 2004 konnte die Wiedergründung der Freiwilligen Feuerwehr feierlich begangen werden, nachdem das Feuerwehrturm renoviert, der Schmelztiegel neu erbaut und ein Feuerwehrauto angeschafft wurde.

Das Schicksal hat den Ort heimgesucht im Jahr 1626 durch die Pest, im Jahr 1736 durch die Wollentzucht, im Jahr 1766 durch Hagelchlag, in den Jahren 1794 und 1815 durch Brand und im Sechzehnjährigen Kriegswar im Jahr 1813 durch Plünderungen.

Am 9. Juli 1759 übernachtete Friedrich der Große im Haus des damaligen Pastors Johann Friedrich Fege. Im Garten dieses Hauses befindet sich ein Mineralbrunnen, der vor mehreren Jahrhunderten entdeckt wurde. Allerdings hat der damalige Pastor den Brunnen zuschütten lassen, weil er die Stilleheit der Bewohner beunruhigen war, wenn aus Wünschendorf ein Kurort geworden wäre.

---

We do not know exactly when Radomice was founded. The oldest known document was from 1424, when the village belonged to Henze Mesena in Matzdorf and we have to remember there was an Aldermanhip in the beginning of the 16th century. There were about 13 farms and some meadow huts, which were owned by Earl von Schaffgotsch. Still in 1541 Baltazar von Schaffgotsch in Carrenza known as owner, and from 1600 on Radomice belonged to regis in Wieliczka Grzesik.

The village was named Wünschendorf, Wünschendorf, Wünschendorf and then Wünschendorf until the end of Second World War. Afterwards it was called Marynki for a short time and finally permanently Radomice.

In 1786 the village had 275 inhabitants, in 1819 323 inhabitants and in 1845 360 inhabitants. The highest known population was 375 people in 1848. From 1871 until the beginning of the Second World War there were about 330 to 340 people. In the beginning of the 21st century, there were a little more than 100 inhabitants.

The church was originally built as a catholic church and reformated around 1590. On 23rd April 1654, church was re-established as last church in the principality of Jauer and since that time it remained a catholic. The two bells are very old, but there is no date mentioned. The shrine is dated 1461 and the baptismal font 1593. In 2013, was made an extensive renovation of the roof, including new roofing tiles.

After the seizure of Silesia by Frederick the Great, on fourth Sunday of Advent 1741 he was able to have first protestant worship after 87 years. In 1743, at first the house in the pastor was built and in 1745, the protestant church so-called "prayer house". On 14th August 1885, the foundation stone was laid for new Lutheran parson house on the opposite side of the road. One year later protestant parish built new schoolhouse. The bell tower with three bells was established in 1927 on the hill near the protestant church, so that the bells could be heard in the corresponding villages Maciejowice and Pokrzywno.

On 5th May 2004, the re-establishment of the voluntary fire brigade could be solemnized after the firehouse was renovated, fire tower was built and a fire truck was purchased. Fire has the place ravaged in 1626 by plague, in 1736 by drought, in 1766 by hail, in 1794 and 1815 by fire and during the Seven Years War as well in 1813 by looting.

On 9th July 1759, Frederick the Great stayed in the house of the former pastor Johann Friedrich Fege. In the garden of this house there is a mineral water fountain that was discovered several centuries ago. But the former pastor let the fountain fill up, because he worried about the morality of the people, when Radomice would have become a health resort.

Wünschendorf 2015 r.  
Schlesien Radomice

Sowjetynschie-Historische Powiat Lwówecki (Śląsk) sow. rajon, powiat.  
Niemiecki Stowarzyszenie Bylech Mieszkańców Wünschendorf

September 2015  
Diffronational Radomice  
Geschichtsverein Kreis Löwenberg (Schlesien) e.V.  
Dzielnicy Obywatelskiej Wünschendorf

September 2015  
Village Bism Radomice  
Historical association county Löwenberg (Silesia) reg. ass.  
German village community Wünschendorf

Die dreisprachige Informationstafel mit acht Abbildungen

Der polnische Dorfvorsteher Mateusz Lebieź begrüßte die deutschen und polnischen Gäste, die zahlreich erschienen waren. Anschließend nahm Doris Baumert als Vorsitzende des Geschichtsvereins Kreis Löwenberg (Schlesien) e. V. Bezug auf die wechselvolle Geschichte des kleinen Ortes und ehrte Johann George Thomas, der von 1816 bis 1849 als evangelischer Pastor in Wünschendorf amtierte und dessen Veröffentlichungen die Grundlage für die geschichtliche Dokumentation bilden. An der Erstellung der Informationstafel waren viele fleißige Menschen vom polnischen Dorfvorstand, vom Geschichtsverein Kreis Löwenberg (Schlesien) e. V. und von der deutschen Dorfgemeinschaft beteiligt. Aber auch Außenstehenden dankte sie ganz herzlich für die Unterstützung, vor allem Dr. Jarosław Bogacki für die Fleißarbeit, den deutschen Text in die polnische Sprache zu übersetzen, und Paweł Imiołek, der seine wunderschöne, alte Lithographie zur Verfügung gestellt hat. Sie führte den Wunsch des Geschichtsvereins aus, dass viele Menschen ihre Freude an der äußerst gelungenen Umsetzung der zusammengetragenen Informationen haben mögen.

Hildegard Fastenrath überbrachte als Ortsbetreuerin in Wünschendorf die Grüße der deutschen Ortsgemeinschaft, von denen mehrere Personen auch persönlich anwesend waren. Aufgrund anderer Termine, des zunehmenden Alters und eingeschränkter Mobilität mussten aber leider viele Interessierte fernbleiben. Sie drückte auch die Freude über diese besondere Errungenschaft des Ortes aus.





Hildegard Fastenrath überbringt die Grüße der Wünschendorfer



Landrat Marcin Fluder, Bürgermeister Artur Zych aus Lähn / Wleń und der zuständige Pfarrer aus Ullersdorf-Liebenthal / Wojciechów brachten in kurzen Ansprachen ihren herzlichen Dank für die langjährigen polnisch-deutschen Kontakte und die erfolgreiche Zusammenarbeit zum Ausdruck. Es folgte



eine Andacht und die Enthüllung der Tafel durch Mateusz Lebież und Doris Baumert. Nach kurzen Erläuterungen der acht Abbildungen wurde die Tafel von den offiziellen Personen geweiht.



Landrat Marcin Fluder bei seiner Ansprache

Beata Pawłowska gilt der Dank für die deutsch-polnischen Übersetzungen während der Veranstaltung.





Im Anschluss wurden die Anwesenden zum Kaffeetrinken in den Saal der Agrotouristik „Stare Siedlisko“ eingeladen, wo eine kleine Ausstellung zu Wünschendorf eine ganze Woche lang zu bestaunen war.



Kaffeetrinken mit Ausstellung



Geschichtsverein Kreis Löwenberg (Schlesien) e. V.  
Vorsitzende  
Doris Baumert  
Heiligenstieg 8  
37627 Stadtoldendorf

Tel.: 05532 999133 ab 18:00 Uhr  
E-Mail: baumert@gsv-loewenberg.eu

Fotos: Krzysztof Nowak und Friedel Breidbach